



Grand Conseil  
Service parlementaire

Grosser Rat  
Parlamentsdienst

CANTON DU VALAIS  
KANTON WALLIS

## LA SEANCE EN QUELQUES MOTS

Mercredi 5 mai 2010

### DIE SITZUNG IN KÜRZE

Mittwoch, 5. Mai 2010

1. **Entrée en matière**

Modification de la loi d'application du code civil suisse (*première lecture*)

**Eintretensdebatte**

Änderung des Einführungsgesetzes zum Schweizerischen Zivilgesetzbuch (*erste Lesung*)

L'entrée en matière n'est pas combattue.

Eintreten wird nicht bestritten.

2. **Entrée en matière**

Modification de la loi d'application de la loi fédérale sur les allocations familiales (*première lecture*)

**Eintretensdebatte**

Änderung des Ausführungsgesetzes zum Bundesgesetz über die Familienzulagen (*erste Lesung*)

L'entrée en matière n'est pas combattue.

Eintreten wird nicht bestritten.

3. **Entrée en matière et lecture**

Décision concernant l'approbation de l'avenant à la convention-programme sur l'encouragement du programme cantonal de mise en œuvre de la politique régionale 2008-2011 du 27 mai 2008 concernant des mesures de stabilisation conjoncturelle dans le cadre de la politique régionale entre la Confédération helvétique et le canton du Valais

**Eintretensdebatte und Lesung**

Beschluss zur Genehmigung der Zusatzvereinbarung zur Programmvereinbarung über die Förderung des kantonalen Umsetzungsprogramms Regionalpolitik 2008 – 2011 vom 27. Mai 2008 betreffend konjunkturelle Stabilisierungsmassnahme im Rahmen der Regionalpolitik zwischen der Eidgenossenschaft und dem Kanton Wallis

L'entrée en matière n'est pas combattue.

Eintreten wird nicht bestritten.

Décidée par le Grand Conseil par 113 Oui contre 0 Non et 0 abstention.

Vom Grossen Rat beschlossen mit 113 Ja zu 0 Nein bei 0 Enthaltungen.

4. **Entrée en matière et lecture**

Décision concernant l'octroi d'un crédit complémentaire pour les programmes de promotion énergétiques dans le cadre du programme de soutien à l'économie

**Eintretensdebatte und Lesung**

Beschluss zur Gewährung eines ergänzenden Verpflichtungskredits für die Energieförderprogramme im Rahmen des Programms zur Unterstützung der Wirtschaft

Le Grand Conseil accepte l'entrée en matière par 105 voix contre 7 et 0 abstention.  
[Der Grosse Rat beschliesst das Eintreten auf die Vorlage mit 105 gegen 7 Stimmen bei 0 Enthaltungen.](#)

Décidée par le Grand Conseil par 88 Oui contre 6 Non et 0 abstention.  
[Vom Grossen Rat beschlossen mit 88 Ja zu 6 Nein bei 0 Enthaltungen.](#)

**Développements: Département de l'économie, de l'énergie et du territoire (DEET)**  
**Entwicklungen: Departement für Volkswirtschaft, Energie und Raumentwicklung (DVER)**

5. Interpellation du groupe PLR, par le député Narcisse **CRETENAND**, concernant: quelle dimension pour nos distributeurs d'électricité? (16.12.2009) (4.049)  
Interpellation der PLR-Fraktion, durch Grossrat Narcisse **CRETENAND**, betreffend kritische Grösse für unsere Stromverteiler (16.12.2009) (4.049)

Le Conseiller d'Etat Jean-Michel Cina répond à cette interpellation.  
[Staatsrat Jean-Michel Cina beantwortet diese Interpellation.](#)

6. Interpellation du groupe PLR, par le député Yves **MABILLARD**, concernant: drôle d'image donnée pour l'éolien en Valais (16.12.2009) (4.051)  
Interpellation der PLR-Fraktion, durch Grossrat Yves **MABILLARD**, betreffend Schlag gegen die Windenergie im Wallis (16.12.2009) (4.051)

Le Conseiller d'Etat Jean-Michel Cina répond à cette interpellation.  
[Staatsrat Jean-Michel Cina beantwortet diese Interpellation.](#)

7. Interpellation du groupe PLR, par le député Alexis **TURIN**, concernant le financement des agglomérations (09.03.2010) (4.056)  
Interpellation der PLR-Fraktion, durch Grossrat Alexis **TURIN**, betreffend Finanzierung der Agglomerationen (09.03.2010) (4.056)

Le Conseiller d'Etat Jean-Michel Cina répond à cette interpellation.  
[Staatsrat Jean-Michel Cina beantwortet diese Interpellation.](#)

8. **Première lecture**

Décret concernant le financement des soins de longue durée

**Erste Lesung**

Dekret über die Finanzierung der Langzeitpflege

Le Grand Conseil accepte ce décret en lecture unique par 71 voix contre 23 et 28 abstentions.  
[Der Grosse Rat nimmt dieses Dekret in einziger Lesung mit 71 gegen 23 Stimmen bei 28 Enthaltungen an.](#)

**Traitements: Département des finances, des institutions et de la santé (DFIS)**  
**Behandlungen: Departement für Finanzen, Institutionen und Gesundheit (DFIG)**

9. Motion du groupe CSPO, par la députée Graziella **WALKER SALZMANN**, concernant la loi sur les incompatibilités (07.05.2009) (1.019)  
Motion der CSPO-Fraktion, durch Grossrätin Graziella **WALKER SALZMANN**, betreffend Gesetz über die Unvereinbarkeiten (07.05.2009) (1.019)

Cette motion n'est pas combattue; elle est donc transmise au Conseil d'Etat pour exécution.

*Diese Motion wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zum Vollzug überwiesen.*

10. Motion des députés Jasmine **BALLAY** (suppl.), PLR, Graziella **WALKER SALZMANN**, CSPO, Marcel **MANGISCH**, CVPO, Jean-Luc **ADDOR**, UDC, Jean-François **COPT**, PLR, concernant les remontées mécaniques: un impôt équitable (08.05.2009) (1.021)

*(en collaboration avec le DEET)*

Motion der Grossrätinnen Jasmine **BALLAY** (Suppl.), PLR, Graziella **WALKER SALZMANN**, CSPO, sowie der Grossräte Marcel **MANGISCH**, CVPO, Jean-Luc **ADDOR**, UDC, und Jean-François **COPT**, PLR, betreffend Bergbahnen: faire Steuern (08.05.2009) (1.021)

*(in Zusammenarbeit mit dem DVER)*

Avec le consentement de l'auteure, la motion est transformée en postulat. Le postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour exécution.

*Mit Zustimmung der Urheberin wird die Motion in ein Postulat umgewandelt. Das Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zum Vollzug überwiesen.*

11. Postulat de la députée Francine **ZUFFEREY MOLINA**, ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), concernant la résistance pour une juste transparence des coûts liés à la caisse maladie (16.06.2009) (1.023)

Postulat von Grossrätin Francine **ZUFFEREY MOLINA**, ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), betreffend Massnahmen für transparente Krankenkassenprämien (16.06.2009) (1.023)

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat (dans le sens de sa réponse) pour exécution.

*Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat (im Sinne seiner Antwort) zum Vollzug überwiesen.*

12. Postulat du député German **EYER**, ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), et cosignataires concernant la modification de la loi sur les droits politiques, à savoir le délai de recours déraisonnable de 3 jours y compris 500 francs de dépôt immédiat contre les résultats d'une élection ou d'une votation selon l'article 215 (18.06.2009) (1.028)

*(motion transformée en postulat)*

Postulat von Grossrat German **EYER**, ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), und Mitunterzeichnenden betreffend Änderung des Gesetzes über die politischen Rechte bzw. der unzumutbaren 3-tägigen Einsprachefrist inkl. 500 Franken Sofortvorschuss gegen Wahl- und Abstimmungsentscheide gemäss Artikel 215 (18.06.2009) (1.028)

*(Motion in ein Postulat umgewandelt)*

Sur proposition du Conseil d'Etat le Grand Conseil refuse ce postulat sans vote.

*Auf Vorschlag des Staatsrates lehnt der Grosse dieses Postulat ohne Abstimmung ab.*

13. Motion des groupes PDCB et PDCC, par les députés Joël **GAILLARD**, Jean-Daniel **BRUCHEZ**, Nicolas **VOIDE** et Pascal **GAILLARD**, concernant un enfant – une fiscalité (09.09.2009) (1.036)  
Motion der PDCB- und PDCC-Fraktionen, durch die Grossräte Joël **GAILLARD**, Jean-Daniel **BRUCHEZ**, Nicolas **VOIDE** und Pascal **GAILLARD**, betreffend: ein Kind – eine Steuer (09.09.2009) (1.036)

Avec le consentement de l'auteur, la motion est transformée en postulat. Le postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour exécution.

Mit Zustimmung des Urhebers wird die Motion in ein Postulat umgewandelt. Das Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zum Vollzug überwiesen.

14. Postulat du groupe PLR, par le député Christophe **PERRUCHOUD**, concernant les fusions des communes, la subvention maximale c'est automatique? (09.09.2009) (1.037)  
Postulat der PLR-Fraktion, durch Grossrat Christophe **PERRUCHOUD**, betreffend Gemeindefusionen: Wird automatisch die Maximalsubvention gewährt? (09.09.2009) (1.037)

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour exécution.

Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zum Vollzug überwiesen.

15. Postulat du groupe PLR, par la députée Laetitia **MASSY**, concernant la politique d'égalité salariale, l'Etat se doit de montrer l'exemple (09.09.2009) (1.038)  
Postulat der PLR-Fraktion, durch Grossrätin Laetitia **MASSY**, betreffend Lohngleichheit: Der Staat muss mit gutem Beispiel vorangehen (09.09.2009) (1.038)

Par 70 voix contre 47 et 2 abstentions, le Grand Conseil accepte ce postulat. Il est donc transmis au Conseil d'Etat pour exécution.

Mit 70 gegen 47 Stimmen bei 2 Enthaltungen nimmt der Grosse Rat dieses Postulat an. Es wird mithin an den Staatsrat zum Vollzug überwiesen.

16. Motion du député Pascal **LUISIER** concernant le taux zéro pour l'impôt sur les gains immobiliers à partir de 25 ans de possession (10.09.2009) (1.039)  
Motion von Grossrat Pascal **LUISIER** betreffend Nullprozentsatz für die Grundstückgewinnsteuer ab einer Eigentumsdauer von mindestens 25 Jahren (10.09.2009) (1.039)

Cette motion est retirée.

Diese Motion wird zurückgezogen.

17. Postulat du groupe PLR, par le député Frédéric **DELESSERT**, concernant la prévention des accidents chez les enfants de 0 à 5 ans (09.09.2009) (1.041)  
*(en collaboration avec le DECS)*  
Postulat der PLR-Fraktion, durch Grossrat Frédéric **DELESSERT**, betreffend Unfallverhütung bei Kindern von 0 bis 5 Jahren (09.09.2009) (1.041)  
*(in Zusammenarbeit mit dem DEKS)*

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour exécution.

Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zum Vollzug überwiesen.

**Développements: Département des finances, des institutions et de la santé(DFIS)**  
**Entwicklungen: Departement für Finanzen, Institutionen und Gesundheit (DFIG)**

18. Interpellation du député Albert **PITTELOUD**, UDC, et cosignataires concernant: protéger le patrimoine de la race d'Hérens? (15.12.2009) (1.056)  
*(en collaboration avec le DEET)*  
Interpellation von Grossrat Albert **PITTELOUD**, UDC, und Mitunterzeichnenden betreffend Schutz der Eringerrasse (15.12.2009) (1.056)  
*(in Zusammenarbeit mit dem DVER)*

Le Conseiller d'Etat Maurice Tornay répond à cette interpellation.  
[Staatsrat Maurice Tornay beantwortet diese Interpellation.](#)

19. Motion des députés Mathieu **FARDEL** (suppl.), PLR, et Pascal **GAILLARD**, PDCC, concernant la loi sur les communes à adapter (16.12.2009) (1.057)  
Motion der Grossräte Mathieu **FARDEL** (Suppl.), PLR, und Pascal **GAILLARD**, PDCC, betreffend Anpassung des Gemeindegesetzes (16.12.2009) (1.057)

Cette motion n'est pas combattue; elle est donc transmise au Conseil d'Etat pour traitement.  
[Diese Motion wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zur Behandlung überwiesen.](#)

20. Interpellation du groupe PLR, par la députée Stéphanie **FAVRE**, concernant: surcoûts pour hospitalisations hors canton? (17.12.2009) (1.058)  
Interpellation der PLR-Fraktion, durch Grossrätin Stéphanie **FAVRE**, betreffend Mehrkosten für ausserkantonale Hospitalisierungen (17.12.2009) (1.058)

Le Conseiller d'Etat Maurice Tornay répond à cette interpellation.  
[Staatsrat Maurice Tornay beantwortet diese Interpellation.](#)

21. Interpellation de la députée Graziella **WALKER SALZMANN**, CSPO, et cosignataires concernant service public – prise en charge médicale de base (17.12.2009) (1.059)  
Interpellation von Grossrätin Graziella **WALKER SALZMANN**, CSPO, und Mitunterzeichnenden betreffend Service Public – medizinische Grundversorgung (17.12.2009) (1.059)

Le Conseiller d'Etat Maurice Tornay répond à cette interpellation.  
[Staatsrat Maurice Tornay beantwortet diese Interpellation.](#)

22. Motion du groupe PDCC, par les députés Laurent **TSCHOPP** (suppl.) et Daniel **PORCELLANA**, concernant la perception provisoire des impôts (17.12.2009) (1.060)  
Motion der PDCC-Fraktion, durch die Grossräte Laurent **TSCHOPP** (Suppl.) und Daniel **PORCELLANA**, betreffend provisorischer Steuerbezug (17.12.2009) (1.060)

Cette motion n'est pas combattue; elle est donc transmise au Conseil d'Etat pour traitement.  
[Diese Motion wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zur Behandlung überwiesen.](#)

23. Postulat du groupe CSPO, par le député Diego **CLAUSEN**, concernant le budget en matière de personnel, interventions parlementaires et symétrie des forces (17.12.2009) (1.061)  
Postulat der CSPO-Fraktion, durch Grossrat Diego **CLAUSEN**, betreffend Personalbudget, parlamentarische Interventionen und Symmetrie bei den Gewalten (17.12.2009) (1.061)

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour traitement.  
[Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zur Behandlung überwiesen.](#)

24. Interpellation du député Daniel **EMONET**, PDCB, et cosignataires concernant les prestations en capital des étrangers ayant quitté la Suisse (17.12.2009) (1.062)  
Interpellation von Grossrat Daniel **EMONET**, PDCB, und Mitunterzeichnenden betreffend Kapitalleistungen für Ausländer, welche die Schweiz verlassen haben (17.12.2009) (1.062)

Le Conseiller d'Etat Maurice Tornay répond à cette interpellation.  
[Staatsrat Maurice Tornay beantwortet diese Interpellation.](#)

25. Postulat du groupe PLR, par les députés Charles-Albert **GILLIOZ** (suppl.) et Gilbert **MONNEY** (suppl.), concernant l'aide aux soignants naturels, un maillon essentiel dans le maintien à domicile (17.12.2009) (1.063)  
Postulat der PLR-Fraktion, durch die Grossräte Charles-Albert **GILLIOZ** (Suppl.) und Gilbert **MONNEY** (Suppl.), betreffend Unterstützung der nichtfachlichen Pflegepersonen als wichtiges Element zum Verbleib zu Hause (17.12.2009) (1.063)

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour traitement.  
[Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zur Behandlung überwiesen.](#)